

A background image showing the silhouettes of a group of people walking from left to right. The silhouettes are dark against a lighter, hazy background. The people are of various heights and are walking in a loose line.

14. LITERARISCHER SOMMER **14. LITERAIRE ZOMER**

AACHEN | BEDBURG-HAU | DÜSSELDORF
KREFELD | MÖNCHENGLADBACH | NEUSS
BEESEL | MAASBREE | VAALS

VOM 2.7.2013 BIS 11.9.2013

WWW.LITERARISCHER-SOMMER.EU

Zum 14. Mal findet in diesem Jahr der Literarische Sommer / Literaire Zomer statt.

Deutlich wird wieder der binationale Charakter des Literaturfestivals, das in diesem Jahr acht Lesungen niederländischer und flämischer Autoren in Deutschland und drei Lesungen in den Niederlanden bietet. Die Auftaktveranstaltung mit Alfred van Cleef findet deshalb in der Pass-Ausgabestelle des Generalkonsulats des Königreichs der Niederlande in Düsseldorf statt. Auch die anderen Städte bieten Lesungen an außergewöhnlichen Orten: In Krefeld liest van Cleef in einem für kurze Zeit rekonstruierten Mies van der Rohe-Pavillon auf dem Egelsberg. Der gebürtige Krefelder Martin Hyun, in jungen Jahren Eishockey-Nationalspieler bei den „Pinguinen“, liest in der Gaststädte des Eisstadions. Aachen sticht mit dem stilvollen Ambiente im Alten Kurhaus und dem Couven-Museum hervor. Mönchengladbach-Rheydt präsentiert Stephan Enter passend zu einem Handlungsort in seinem Roman im Geneickener Bahnhof. Frank Goosen gibt in Neuss ein „Best-off“ in der rustikalen Atmosphäre des Theaters am Schlachthof. Das Festival schließt mit einer Lesung von Katharina Thalbach.

Möglich gemacht wird das Festival nicht zuletzt durch unsere Förderer und Sponsoren, denen wir herzlich danken.

Wir wünschen Ihnen wieder viel Vergnügen bei Ihren Lieblingsveranstaltungen und beim Gespräch mit den Autoren!

Dr. Alwin Müller-Jerina
Ursel Hebben · Marion Kallus
[Projektleitung, Stadtbibliothek Neuss](#)

Susanne Güntner
[Kulturbetrieb der Stadt Aachen](#)

Dr. Alexander Groenert
[Stiftung Museum Schloss Moyland,](#)
[Bedburg-Hau](#)

Maren Jungclaus
[Literaturbüro NRW e.V. Düsseldorf](#)

Helga Krall
[Mediothek Krefeld](#)

Anette Ostrowski
[Kulturbüro](#)
[Nieder rheinisches Literaturhaus Krefeld](#)

Vincent Freriks
[De Bibliotheek Maas en Peel](#)

Arno van Rijn · Guido Weyer
[Stadtbibliothek Mönchengladbach](#)

John Beckers
[Heuvellandbibliotheken Vaals](#)

Voor de veertiende keer wordt dit jaar de Literarische Sommer/Literaire Zomer gehouden.

Belangrijk is het binationale karakter van het literatuurfestival, dat dit jaar met acht lezingen door Nederlandse en Vlaamse auteurs in Duitsland en met drie lezingen in Nederland wordt gewaarborgd. De opmaat van het programma met Alfred van Cleef vindt daarom plaats in de hal van het Consulaat Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden in Düsseldorf waar normaal gesproken de paspoorten worden uitgereikt. Ook de andere steden bieden lezingen aan op ongewone plekken: in Krefeld leest Van Cleef in een recentelijk gereconstrueerd paviljoen van Mies van der Rohe op de Egelsberg. De in Krefeld geboren Martin Hyun, in zijn jonge jaren nationaal ijshockeyspeler bij de "Pinguinen" leest in het café van het ijsstadion. Aken blinkt uit met de stijlvolle ambiance in het oude Kurhaus en het Couven-Museum. Mönchengladbach-Rheydt presenteert Stephan Enter, passend bij een plaats van handeling in zijn roman, in het Geneickener Bahnhof. Frank Goosen geeft in Neuss een "Best-off" in de rustieke atmosfeer van het Theater am Schlachthof. Het festival wordt afgesloten met een lezing door Katharina Thalbach.

Niet in de laatste plaats wordt het festival mogelijk gemaakt door onze begunstigers en sponsors, die wij hartelijk danken.

Wij wensen U opnieuw veel genoegen bij Uw lievelingsactiviteiten en bij het gesprek met de auteurs!

Dr. Alwin Müller-Jerina
Ursel Hebben · Marion Kallus
[Projektleitung, Stadtbibliothek Neuss](#)

Susanne Güntner
[Kulturbetrieb der Stadt Aachen](#)

Dr. Alexander Groenert
[Stiftung Museum Schloss Moyland](#)
[Bedburg-Hau](#)

Maren Jungclaus
[Literaturbüro NRW e.V. Düsseldorf](#)

Helga Krall
[Mediothek Krefeld](#)

Anette Ostrowski
[Kulturbüro](#)
[Nieder rheinisches Literaturhaus Krefeld](#)

Vincent Freriks
[De Bibliotheek Maas en Peel](#)

Arno van Rijn · Guido Weyer
[Stadtbibliothek Mönchengladbach](#)

John Beckers
[Heuvellandbibliotheken Vaals](#)



Alfred van Cleef

Jeder kennt den Namen des Observatoriums Greenwich in England als den Ort, durch den der nullte Längengrad per definitionem verläuft und der somit das internationale Zeitzonensystem bestimmt. Alfred van Cleef war seit Kindheitstagen von solchen Ordnungen und Einteilungen aller Art fasziniert. So kam ihm der Gedanke, den Weg des Nullmeridians über alle Kontinente zu verfolgen. Auf seiner rund 4.800 Kilometer langen Reise vom nördlichen Turnstall in Yorkshire bis in die Hafenstadt Tema an der Küste Ghanas kommt er mit unzähligen Menschen ins Gespräch. Ob Gangster, Regenmacher, Pilzsucher oder Nomade, sein unvoreingenommener Blick auf den Anderen öffnet viele Einblicke in fremde Lebenswelten.

Alfred van Cleef wurde 1957 geboren und lebt heute als freier Schriftsteller und Reisejournalist in Amsterdam. Er berichtet nicht nur aus vielen europäischen Ländern, sondern auch aus Asien und Afrika.

Dienstag
dinsdag

D 02.07.
19.30

Düsseldorf
Generalkonsulat
des Königreichs der
Niederlande

Donnerstag
donderdag

D 04.07.
20.00

Krefeld
Pavillon des Golfclub-
Projekts „begehbare
Architekturmodell“
auf dem Egelsberg

Alfred van Cleef
Die verborgene
Ordnung

Jedereen kent de naam van het observatorium van Greenwich in Engeland als de plaats waardoor per definitie de nulmeridiaan loopt en die zodoende het internationale tijdzonesysteem bepaalt. Alfred van Cleef was al van kinds af aan van zulke systemen en indelingen van alle soorten gefascineerd. Zo kwam hij op het idee de weg van de nulmeridiaan te volgen. Op zijn rond 4.000 kilometer lange reis van het noordelijke Turnstall in Yorkshire tot in de havenstad Tema aan de kust van Ghana komt hij met talloze mensen in gesprek. Of het nu gangsters zijn, regenmakers, paddenstoelenzoekers of nomaden, zijn onbevangen blik op de anderen opent vele inkijkjes in vreemde leefwerelden.

Alfred van Cleef werd in 1957 geboren en leeft momenteel als schrijver en reisjournalist in Amsterdam. Hij bericht niet alleen uit vele Europese landen, maar ook uit Azië en Afrika.



Anne Gesthuysen

Der Tellemannshof am Niederrhein: Hier feiert die rüstige Gertrud ihren 100. Geburtstag. Selbstverständlich kommen ihre Schwestern zu diesem Anlass: Paula, die eher Mitfühlende, und die letztgeborene Katty, die mit ihren 84 Jahren immer die kleine Schwester, eben das „Nesthäkchen“, bleiben wird. Viele alte Geschichten werden bei Kaffee und Schnaps wieder erzählt, und manches bisher gehütete Geheimnis kommt ans Licht. Es ergibt sich nicht nur eine Chronik privaten Lebens am Niederrhein im 20. Jahrhundert, sondern vor allem insgesamt 298 Jahre Lebens- und Liebesgeschichten der eigenwilligen Schwestern.

Anne Gesthuysen wurde 1969 am Niederrhein in dem kleinen Dorf Veen geboren. Sie hat Journalistik und Romanistik studiert. 1987 begann sie, als Reporterin und Autorin von Dokumentationen für diverse Fernsehsender zu arbeiten. Seit 2004 moderiert Gesthuysen das ARD-Morgenmagazin, für das sie 2012 mit dem *Deutschen Fernsehpreis* ausgezeichnet wurde. Mit ihrem Mann, dem bekannten Fernsehmoderator Frank Plasberg, und einem Kind lebt sie heute in Köln.

Dienstag
dinsdag

D 09.07.
19.30

Mönchengladbach
Stadtteilbibliothek
Rheydt

Anne Gesthuysen
Wir sind doch
Schwestern

De Tellemannshof aan de Niderrhein: Hier viert de krasse Gertrud haar 100ste verjaardag. Vanzelfsprekend komen ook haar zussen naar dit feest: Paula, die altijd meeleeft en de jongstgeborene Katty, die met haar 84 jaar nog altijd het kleine nestkuiken zal blijven. Veel oude verhalen worden bij koffie en borrels opnieuw verteld, en menig, tot dan toe goed bewaard geheim, komt aan het licht. Zo ontstaat niet alleen een kroniek van het privéleven aan de Niederrhein in de 20ste eeuw, maar vooral in totaal 298 jaar levens- en liefdesgeschiedenissen van de eigenzinnige zussen.

Anne Gesthuysen werd in 1969 in het kleine dorp Veen aan de Niederrhein geboren. Zo heeft journalistiek en letterkunde gestudeerd. In 1987 begon zij als verslaggeefster en schrijfster van documentaires voor verschillende televisiestations te werken. Sinds 2004 modereert zij het ARD-Morgenmagazin, waarvoor zij in 2012 de *Deutsche Fernsehpreis* kreeg. Met haar man, de bekende televisiemoderator Frank Plasberg en met een kind woont zij nu in Keulen.



Frank Goosen

In der Schule mag er, laut Aussage seiner Lehrer, „ein fauler Hund“ gewesen sein, als Autor ist Frank Goosen durchaus fleißig. Fünf Romane, drei Sammlungen mit komischen Geschichten und ein Weihnachtsbuch hat der bekennende Einwohner des Ruhrgebiets, begeisterte Fußballfan und überzeugte Familienmensch in den letzten elf Jahren veröffentlicht. Seine Bücher gehören zu den komischsten, die in Deutschland erhältlich sind, gleichzeitig ist Goosen immer nah an seinen Figuren. In [Liegen lernen](#) hat er uns gleichsam zwischen Petting und Pershing amüsant an die Liebe in den Achtzigern erinnert. Er hat in [So viel Zeit](#) bewiesen, dass Hardrock jenseits der Vierzig immer noch möglich ist. [Weil Samstag ist](#) beschreibt hochkomisch die Nöte und Hochgefühle aller Fußballanhänger. Und in [Radio Heimat](#) oder [Sommerfest](#) feiert er mit feiner Ironie und manchmal durchaus kraftvollem Witz die Gegend, aus der er kommt.

„Mein Ich und seine Bücher“ bietet einen Querschnitt durch all diese Werke.

Frank Goosen wurde 1966 in Bochum geboren, wo er immer noch lebt. Er ist neben seiner Tätigkeit als Autor und Kabarettist leidenschaftlicher Anhänger des VfL Bochum.

Op school mag hij dan, volgens zijn leraar, een „luie hond“ geweest zijn, als auteur is hij evenwel zeer vlijtig. Vijf romans, drie bundels met humoristische verhalen en een Kerstboek heeft de uitgesproken inwoner van het Ruhrgebied, enthousiaste voetbalfan en overtuigd familiemens in de laatste elf jaar geschreven. Zijn boeken behoren tot de meest komische die in Duitsland verkrijgbaar zijn, maar tegelijkertijd blijft Goosen heel dicht bij zijn personages. In [Liegen lernen](#) heeft hij ons tussen Petting en Pershing op amuzante wijze aan de liefde in de tachtiger jaren herinnerd. [So viel Zeit](#) heeft hij bewezen dat hardrock na de veertig nog altijd mogelijk is. [Weil Samstag ist](#) beschrijft op zeer komische wijze de noden en de euforie van alle voetbalfans. En in [Radio Heimat](#) of [Sommerfest](#) steekt hij met fijnzinnige ironie de loftrumpet op de streek vanwaar hij afkomstig is.

„Mein Ich und seine Bücher“ biedt een doorsnee door zijn oeuvre.

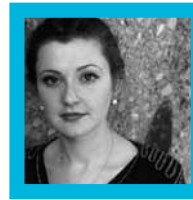
Frank Goosen werd in 1966 in Bochum, waar hij nu ook nog woont, geboren. Hij is naast zijn activiteiten als auteur en cabaretier een fanatieke aanhanger van VfL Bochum.

Dienstag
dinsdag

D 16.07.
19.30

Neuss
Theater am
Schlachthof

Frank Goosen
[Mein Ich und seine
Bücher](#)



Olga Grjasnowa

Als die elfjarige Mascha mit ihren Eltern nach Deutschland immigriert, hat sie schon eine Menge hinter sich: Ihre jüdische Familie in Baku gerät Ende der 80er Jahre in die Wirren der postsowjetischen Kämpfe zwischen Aserbeidschanern und Armeniern. Sie lässt ihre Traumata zunächst hinter sich, wird erwachsen und macht ihren Weg als Dolmetscherin. Mascha pendelt zwischen ihren Identitäten, doch wird die Fassade brüchig, als ihr Geliebter Elias unvermittelt nach einer Routineoperation stirbt. Um wieder Boden unter die Füße zu bekommen, nimmt sie einen Job in Israel an. Dort holt sie ihre Vergangenheit ein.

„Olga Grjasnowa trifft aus dem Stand den Nerv ihrer Generation. Zeitgeschichtlich wacher und eigensinniger als dieser Roman war lange kein deutsches Debüt.“ *Die Zeit*

Olga Grjasnowa, geboren 1984 in Baku, wuchs im Kaukasus auf. Sie lebte längere Zeit in Polen, Russland und Israel. Sie ist Absolventin des Deutschen Literaturinstituts Leipzig. Derzeit studiert sie Tanzwissenschaften an der FU Berlin.

Als de elfjarige Mascha met haar ouders naar Duitsland emigreert, heeft ze al het nodige achter zich; haar Joodse familie in Bakoë komt eind jaren tachtig in de strubbelingen van de post-Sowjetische oorlogen tussen Aserbaidschanen en Armeniërs. Ze laat haar trauma's eerst achter zich, wordt volwassener en vindt haar weg als tolk. Ze pendelt heen en weer tussen identiteiten, maar het gaat fout om haar geliefde Elias kort na een routineoperatie sterft. Om weer grond onder de voeten te krijgen, neemt ze een baan in Israël aan. Daar wordt ze door haar verleden ingehaald.

„Olga Grjasnowa treedt uit de stand van de zenuwen van haar generatie. Met gevoel voor de tijdgeest en eigenzinniger als deze roman was er lange tijd geen Duits debuut.“ *Die Zeit*

Olga Grjasnowa, geboren in 1984 in Bakoë, groeide op in de Kaukasus. Ze leefde ook langere tijd in Polen, Rusland en Israël. Ze is afgestudeerd aan het Duitse literatuurinstituut in Leipzig en momenteel studeert ze danswetenschappen aan de FU Berlin.

Mittwoch
woensdag

D 17.07.
19.30

Mönchengladbach
Stadtteilbibliothek
Rheydt

Donnerstag
donderdag

D 18.07.
20.00

Krefeld
Mediothek

Olga Grjasnowa
[Der Russe ist einer,
der Birken liebt](#)



Christoph Peters

Anfang der 80er Jahre in einem katholischen Jungeninternat am Niederrhein: Während die Jugend anderswo gegen Umweltzerstörung und Wettrüsten protestiert, scheint hinter den Mauern des Collegiums die Zeit still zu stehen. Doch auch hier schwelt der Konflikt zwischen tradiertem katholischer Sittenstrenge und Verboten und der Auflehnung gegen die oft nur vorgetäuschte Frömmerei. Mittendrin und inneren Konflikten ausgesetzt ist der Schüler Carl Pacher. Er strebt inständig nach dem wahren Sinn des Lebens und nach Gott. Aber Carl ist auch ein normaler Junge in der Pubertät, der nach Nähe, Liebe und Anerkennung sucht. Was ihm letztlich weiterhilft, ist Freundschaft.

Donnerstag
donderdag

D 18.07.
20.00

Bedburg-Hau
Museum Schloss
Moyland

Christoph Peters
Wir in Kahlenbeck

„Einer der beeindruckendsten deutschsprachigen Romane der vergangenen Jahre – philosophisch durchgearbeitet, mitreißend erzählt.“ *KulturSPIEGEL*

Christoph Peters wurde 1966 in Kalkar geboren. Er besuchte ein katholisches Internat am Niederrhein. Heute lebt er als Schriftsteller in Berlin.

Aan het begin van de tachtiger jaren in een katholiek jongensinternaat aan de Niederrhein; terwijl de jeugd elders tegen milieuverontreiniging en de wapenwedloop protesteert, schijnt achter de muren van het college de tijd stil te staan. Maar ook hier broeit het conflict tussen de traditionele katholieke strenge zedenleer en verboden tegen de vaak maar voorgespeelde vroomheid. Er middenin en aan innerlijke conflicten blootgesteld is de scholier Carl Pacher. Hij streeft inwendig naar de ware zin van het leven en naar God. Maar Carl is ook een normale jongen in de puberteit, die naar contact, liefde en erkenning zoekt. Wat het uiteindelijk verder helpt is vriendschap.

„Een van de meest indrukwekkende Duitstalige romans van de laatste jaren, filosofisch goed onderbouwd, meeslepend verteld.“ *kulturSPIEGEL*

Christoph Peters werd in 1966 in Kalkar geboren. Hij bezocht een katholiek internaat aan de Niederrhein. Tegenwoordig leeft hij al schrijver in Berlijn.



Stephan Enter

Es ist zwanzig Jahre her, dass die vier Freunde Paul, Vincent, Martin und Lotte eine Klettertour auf den Lofoten unternommen haben. Damals waren alle Männer von Lotte fasziniert, einer ebenso ungewöhnlichen wie schönen Frau. Doch keiner der drei wagt es, sich wirklich in sie zu verlieben. Danach trennten sich ihre Wege, der gutmütige Martin und Lotte wurden ein Paar und wanderten nach Wales aus. Als die beiden anderen Männer zu Besuch kommen, vergleichen sie ihre Lebensentwürfe und erinnern sich, was sich damals in Norwegen abgespielt hat und warum sie nie wieder so glücklich waren.

Dienstag
dinsdag

D 30.07.
19.30

Neuss
Stadtbibliothek

Mittwoch
woensdag

D 31.07.
19.30

Mönchengladbach
Geneickener Bahnhof

Stephan Enter
Im Griff

Stephan Enter, geboren 1968, gilt als eine der wichtigsten Stimmen der neuen niederländischen Literatur. Nach *Spiel* ist *Im Griff* sein zweiter Roman auf Deutsch, der sich in den Niederlanden über 30.000-mal verkauft hat.

Het is twintig jaar geleden, toen de vier vrienden Paul, Vincent, Martin en Lotte een klimtocht op de Lofoten ondernamen. Alle mannen waren toen gefascineerd door Lotte, een zowel ongewone als knappe vrouw. Doch geen van drie waagde het om ook werkelijk verliefd op haar te worden. Daarna scheidden zich hun wegen, de goedmoedige Martin en Lotte werden een paar en emigreerden naar Wales. Als de beide andere mannen op bezoek komen, vergelijken ze de manier waarop zij hun leven verschillend gestalte hebben gegeven en herinneren zich, wat er zich toen in Noorwegen heeft afgespeeld en waarom ze nooit meer zo gelukkig waren.

Stephan Enter is geboren in 1968, geldt als een van de belangrijkste stemmen van de nieuwe Nederlandse literatuur. Na *Spiel* is *Grip* zijn tweede roman die in het Duits is vertaald. Van *Grip* werden in Nederland meer dan 30.000 exemplaren verkocht.



Annelies Verbeke

Monique Champagne, Schriftstellerin und ebenso schön wie ihr Name klingt, wurde von ihrer großen Liebe verlassen. Nun versucht sie, ihrem Leben neuen Sinn zu verleihen. Sie badet exzessiv und ihre Affinität zum Wasser äußert sich auch in ihrem Interesse für bedrohte Fischarten. Nach der Veröffentlichung eines Zeitungsartikels zum Thema wird sie unverhofft zur Expertin ausgerufen und für Vorträge bei zahlreichen Veranstaltungen auf der ganzen Welt eingeladen. Zwischen der Ostsee und dem Kaspischen Meer droht ihr, sich zwischen zahlreichen Affären selbst zu verlieren.

„Das Leben ist unwahrscheinlich, erzählt der kleine sympathische Roman, und er macht nachdenklich über das verzehrende Leben. Und den Verzehr von Fisch.“ *Neue Zürcher Zeitung*

Annelies Verbeke, 1976 in Dendermonde geboren, studierte Germanistik in Gent und Drehbuchschreiben in Brüssel. Sie ist Autorin von Romanen, Erzählungen, Drehbüchern und Kolumnen.

Monique Champagne, schrijfster en net zo mooi als haar naam klinkt, werd door haar grote liefde verlaten. Nu probeert haar leven weer een nieuw doel te geven. Zij gaat buitensporig veel in bad en haar affectie voor water uit zich ook in haar interesse in bedreigde vissoorten. Na de publicatie van een tijdschriftartikel over dit thema wordt onverhoopt tot expert uitgeroepen en wordt voor voordrachten over de hele wereld uitgenodigd. Tussen de Oostzee en de Kaspische Zee dreigt zij zich zelf te verliezen door talrijke affaires.

„Het leven is onwaarschijnlijk, vertelt de kleine sympathieke roman, en laat nadenken over het verterende leven. En van vertering van vis.“ *Neue Zürcher Zeitung*

Annelies Verbeke, in 1976 in Dendermonde geboren, studeerde germanistiek in Gent en het schrijven van draaiboeken in Brussel. Zij is de auteur van romans, vertellingen, draaiboeken en columns.

Donnerstag
donderdag

D 01.08.
20.00

Krefeld
Kulturzentrum Fabrik
Heeder

Annelies Verbeke
Fische retten

Übersetzung am
Abend:
Gregor Seferens



Otto de Kat

Frühling 1941: Oscar Verschuur, niederländischer Diplomat in Berlin, erhält die geheime Information über Hitlers geplanten Überfall auf Russland. Die Nachricht stammt von seiner Tochter Emma, die mit einem deutschen Beamten im Außenministerium verheiratet ist. Oscar weiß, dass er die Nachricht weitergeben muss. Damit gefährdet er aber Emmas Leben. Der einzige Mensch, den er ins Vertrauen ziehen kann, sitzt als Churchills engster Berater in London. Nach einer beschwerlichen Reise durch das verdunkelte Europa erreicht Oscar die britische Hauptstadt. Sein unangekündigter Besuch hat aber ebenso unerwartete wie dramatische Folgen.

„Otto de Kat hat sich endgültig in die erste Liga der niederländischen Autoren geschrieben.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Otto de Kat, 1946 geboren, studierte niederländische Literatur an der Universität Leiden. 1986 gründete er seinen eigenen Verlag und lebt seitdem als Verleger und Autor in Amsterdam.

Voorjaar 1941: Oscar Verschuur, Nederlands diplomaat in Berlijn, krijgt geheime informatie over de door Hitler geplande aanval op Rusland. De melding komt van zijn dochter Emma, die gehuwd is met een Duitse ambtenaar van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Oscar weet dat hij de informatie door moet geven, maar daarmee brengt hij het leven van Emma in gevaar. De enige die hij in vertrouwen kan nemen, zit als Churchills persoonlijke adviseur in Londen. Na een omslachtige reis door het verduisterde Europa bereikt Oscar de Britse hoofdstad. Zijn onaangekondigde bezoek heeft zowel onverwachte als dramatische gevolgen.

„Otto de Kat heeft zich definitief in de voorste gelederen van de Nederlandse auteurs geschreven.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Otto de Kat, geboren in 1946, studeerde Nederlandse literatuur van de Universiteit Leiden. In 1986 richtte hij zijn eigen uitgeverij op en leeft sindsdien als uitgever en auteur in Amsterdam.

Dienstag
dinsdag

D 06.08.
19.30

Düsseldorf
Literaturbüro NRW

Sonntag
zondag

NL 01.09.
11.00

Maasbree
De Bibliotheek
Maasbree

Otto de Kat
Eine Tochter in Berlin



Ulf Erdmann Ziegler

Es sind die 60er Jahre, in einer Einfamilienhaus-Siedlung in Neuss-Pomona – „ohnehin das glücklose Anhängsel eines zukünftigen Autobahnsystems“ – wächst die begabte Marleen auf. Ihre Eltern verdienen sich mit der erfolgreichen Werbekampagne für das erste Tampon „o.b.“ eine goldene Nase.

Für die Jugendliche sind Streifzüge durch die Düsseldorfer Altstadt die Höhepunkte ihres Alltagslebens. Doch dann entdeckt sie ihre Leidenschaft für die Schrift, die Typographie. Es zieht sie nach Paris, wo sie ihren Meister in Gestalt des bekannten Typographen Titus Passeraub findet. Trotz des hereinbrechenden digitalen Zeitalters versucht sie, ihrer Passion treu zu bleiben.

„Eine besondere, neue Art realistischen Erzählens.“ Jury des Deutschen Buchpreises 2012

Ulf Erdmann Ziegler wurde 1959 in Neumünster, Holstein, geboren. Heute lebt er in Frankfurt am Main. Sein Debütroman [Hamburger Hochbahn](#) stand auf Platz 1 der SWR-Bestenliste. Für [Nichts Weißes](#) hat er vor Ort in Neuss recherchiert. Der Roman war für den *Deutschen Buchpreis 2012* nominiert.

Het is in de zestiger jaren, in een eengezinswoning in Neuss-Pomona – „toch al het ongelukkige aanhangsel van een toekomstig systeem van autosnelwegen“ – groeit de begaafde Marleen op. Haar ouders verdienen zich met de succesvolle reclamecampagne voor het eerste tampon „o.b.“ een klein fortuin. Voor de jeugd zijn tochten door de Düsseldorfse Altstadt die hoogtepunten van het leven van alledag. Maar dan ontdekt zij haar liefde voor het schrift, de typografie. Het trekt haar naar Parijs, waar ze haar meester in de persoon van de bekende typograaf Titus Passeraub vindt. Ondanks het aanbreekende digitale tijdperk probeert ze haar passie trouw te blijven.

“En bijzondere, nieuwe manier van het realistische vertellen.” Jury van de Deutschen Buchpreis 2012

Ulf Edmann Ziegler werd in 1959 in Neumünster in Holstein geboren. Tegenwoordig leeft ze in Frankfurt am Main. Zijn romandebuut [Hamburger Hochbahn](#) op de eerste plaats stond in de SWR-toplijst. Voor [Nichts Weißes](#) heeft hij in Neuss onderzoek gedaan. De roman was voor de *Deutschen Buchpreis 2012* genomineerd.

Donnerstag
donderdag

D 08.08.
19.30

Neuss
Stadtbibliothek

Ulf Erdmann Ziegler
[Nichts Weißes](#)



Christiane Neudecker

Anne, eine junge attraktive Fernsehmoderatorin, nimmt das lukrative Angebot geme an, in Portugal einen Monat lang für die Präsentation eines luxuriösen Sportwagens zur Verfügung zu stehen. Sie ahnt nicht, dass sie in einen sehr speziellen Mikrokosmos von Macht, Geld und Sex gerät. Ein ganzes Team soll die angereisten Autohändler belustigen und auf wilden Parties animieren, angeführt vom rücksichtslosen Firmenchef Kaysert. Anne ist von dem Treiben fasziniert und angewidert zugleich. Doch als Kaysert sich auch an sie heranmacht und nicht akzeptiert, dass ausgerechnet ihr Körper nicht käuflich sein soll, eskaliert die Situation. Es folgt ihr beruflicher Ruin. Später reist sie noch einmal zurück an den Ort des Geschehens, und in der Rückschau erkennt sie, wie das Schicksal seinen unvermeidlichen Lauf nahm.

Christiane Neudecker, geboren 1974, studierte Theaterregie in Berlin. 2005 erschien ihr begeistert aufgenommenes Erzähldebüt [In der Stille ein Klang](#). 2008 ihr erster Roman [Nirgendwo sonst](#), 2010 ihre Erzählungssammlung [Das siamesische Klavier](#).

Anne, een jonge, attractieve televisiemoderator, neemt graag het lucratieve aanbod aan om zich in Portugal een maand lang voor de presentatie van een nieuwe sportwagen beschikbaar te stellen. Ze vermoedt niet dat zij in een zeer bijzondere microkosmos van macht, geld en seks terecht komt. Een compleet team onder leiding van meedogenloze CEO Kaysert, moet de ingevlogen autohandelaars amuseren en op wilde party's animeren. Anne is door het hele gebeuren gefascineerd en tegelijkertijd stoot het haar af. Maar als Kaysert zich ook met haar gaat bemoeien en het niet accepteert dat uitgerekend haar lichaam niet te koop is, escaleert de situatie. Haar carrière ligt in duigen. Later reist ze nog een keer terug naar de plaats van het gebeuren, en terugdenkend erkent ze dat het noodlot zijn onvermijdelijke loop nam.

Christiane Neudecker, geboren in 1974, studeerde theaterregie in Berlijn. In 2005 verscheen haar bejubelde verhaaldebüt [In der Stille ein Klang](#). 2008 haar eerste roman [Nirgendwo sonst](#), in 2010 haar verhalenbundel [Das siamesische Klavier](#).

Mittwoch
woensdag

D 14.08.
20.00

Aachen
Couden-Museum

Christiane Neudecker
[Boxenstopp](#)



Christiane Neudecker

Ein Schatten, der sich im lichtverschmutzten Hongkong zu verselbständigen beginnt. Ein Boxer, der gegen einen teuflisch guten Gegner kämpft. Eine verhängnisvolle Begegnung mit einem Erlkönig der Neuzeit oder ein Schachspiel mit einem Toten: Christiane Neudeckers Geschichten erzählen von dem winzigen Spalt, der sich von Zeit zu Zeit in unserem hochtechnisierten Dasein auftut – sie versetzen mit hypnotischer Spannungskunst das Genre der unheimlichen Erzählung von E.T.A. Hoffmann bis Daphne du Maurier in unsere moderne, nur scheinbar durchrationalisierte Welt.

Donnerstag
donderdag

D 15.08.
19.00

Aachen
Aula der
Domsingschule

Christiane Neudecker
Das siamesische
Klavier

Klavier:
Vadim Neselevskiy

Lesung im Rahmen des Aachener Kulturfestivals *across the borders*. Anschließend Konzert mit Vadim Neselevskiy und dem Bez Granitz Trio.

Eintritt: Lesung + Klavier-Improvisation:
VVK 10 € / 7 € erm. exkl. Gebühren
Konzert: VVK 16 € / 13 € erm.
Kombiticket: VVK 20 € / 17 € erm.
Festivalkarten haben keine Gültigkeit!

Een schaduw, die zich in het door licht vervuilde Hongkong zelfstandig maakt. Een bokser, die tegen een verduiveld goede tegenstander vecht. Een noodlottige ontmoeting met een elfenkoning van de tegenwoordige tijd of een schaakspel met een dode: Christiane Neudeckers verhalen vertellen van de kleine spleet die zich van tijd tot tijd voordoet in onze hoogontwikkelde werkelijkheid; ze verplaatsen met een hypnotische spanningsboog het genre van de griezelverhalen van E.T.A. Hoffmann tot Daphne du Maurier in onze moderne, ogenschijnlijk door gerationaliseerde wereld.

Vadim N, in 1977 geboren in Odessa, studeerde klassieke piano en compositie. Hij is onder andere de winnaar van de 20th Thelonious Jazz Composers Competition en van het MacDowell kunstenaars-stipendium 2012.

Lezing in het kader van het Akense cultuurfestival *across the borders*. Aansluitend concert met VN en het Bez Granitz Trio.

Entree: Lezing + piano improvisatie:
VVK 10 € / 7 € met korting exclusief heffingen
Concert: VVK 16 € / 13 € met korting
Combinatieticket, VVK 20 € / 17 € met korting
Festivalkaarten zijn niet geldig!



Benjamin Stein

Was wäre, wenn man im Zeitalter der Smartphones und demnächst I-Watches die Verwendung der neuen digitalen Technologien weiterdenkt? Dies passiert in [Replay](#). Ein Minicomputer, das sogenannte UniCom, wird direkt ins Gehirn implantiert. In der Folge wird die Realität wiederhol- und veränderbar. Freiwillig unterwerfen sich die Menschen der globalen Herrschaft der Anbieterfirma. Ed Rosen, Softwareentwickler, Miterfinder und sein eigenes Versuchskaninchen, erzählt, wie es dazu kam. Aber ist dies überhaupt die wahre Geschichte?

Donnerstag
donderdag

D 15.08.
19.30

Neuss
Stadtbibliothek

Benjamin Stein
Replay

Der Roman denkt Apple und Facebook weiter; die Utopie des „digitalen Arkadiens“ erscheint dem Leser gar nicht so weit hergeholt. „Ein großartiges Buch – klug, glänzend erzählt, spannend... Die Welt konstituiert sich dadurch, wie wir sie betrachten.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Benjamin Stein wurde 1970 in Berlin geboren. Er war Redakteur diverser deutscher und amerikanischer Computerfachzeitschriften und arbeitet seit 1998 als Unternehmensberater für Informationstechnologie. Seit 1982 veröffentlicht er Lyrik und Kurzprosa. Sein vorletzter Roman [Die Leinwand](#) feierte im In- und Ausland große Erfolge.

Hoe zou het zijn, als men in het tijdperk van de smartphones en dadelijk I-Watches het gebruik van de nieuwe digitale technologieën verder doordenkt? Dat gebeurt in [Replay](#). Een minicomputer, de zogenaamde UniCom, wordt direct in de hersenen geplant. Als gevolg daarvan wordt de realiteit herhaal- en veranderbaar. Vrijwillig onderwerpen mensen zich aan de globale macht van de onderneming die het systeem aanbiedt. Ed Rosen, ontwikkelaar van software, medeuitvinder en zijn eigen proefkonijn, vertelt hoe het daartoe kwam. Maar is dit daadwerkelijk de ware geschiedenis?

De roman denkt verder dan Apple en Facebook, de utopie van het "digitale Arcadië" lijkt de lezer helemaal niet zo vergezocht. „Een groots boek, slim, goedvol vertelt, spannend... Die wereld constitueert zich zo, als wij haar beschouwen.“ *Frankfurter Allgemeine Zeitung*

Benjamin Stein werd in 1970 in Berlijn geboren. Hij was redacteur van diverse Duitse en Amerikaanse computertijdschriften en werkt sinds 1998 als adviseur voor ondernemingen in de informatietechnologie. Sinds 1982 schrijft hij poëzie en korte verhalen. Zijn voorlaatste roman [Die Leinwand](#) had in binnen- buitenland veel succes.



Martin Hyun

Martin Hyun's Eltern kamen einst als Gastarbeiter aus Korea in die Samt- und Seidenstadt Krefeld und bauten sich hier eine bürgerliche Existenz auf. Die Familie spielt traditionell eine wichtige Rolle. So muss Martin, um seinen fürsorglichen und sehr bestimmenden Eltern zu entkommen, weit weg gehen – nach Berlin. Er findet eine Stelle im Deutschen Bundestag und lebt in Friedrichshain im Osten Berlins. Hier erlebt er wegen seines asiatischen Aussehens fast jeden Tag lustige und weniger lustige Begebenheiten, die die Vorurteile der Bevölkerung und der offiziellen Gesellschaftspolitik entlarven.

Martin Hyun, 1979 in Krefeld geboren, studierte Politik sowie International Relations in den USA und Belgien. Er war der erste koreanischstämmige Bundesliga-Profi in der Deutschen Eishockeyliga sowie Junioren-Nationalspieler Deutschlands. Er nahm als Vertreter der Koreaner in Deutschland 2008 am *Forum Demographischer Wandel* teil, das von Bundespräsident a. D. Horst Köhler initiiert wurde. 2010 gründete er die interkulturelle Initiative *Hockey is Diversity*, um die Vielfalt, die im Sport schon lange als Bereicherung angesehen wird, auch in die Gesellschaft zu tragen.

Donnerstag
donderdag

D 15.08.
20.00

Krefeld
Eisstadion
Gaststätte Krefeld,
Rheinlandhalle

Martin Hyun
Ohne Fleiss kein
Reis

De ouders van Martin Hyun kwamen ooit als gastarbeider uit Korea in de fluweel- en zijdestad Krefeld en bouwden daar een burgerlijk bestaan op. De familie speelt traditioneel een grote rol. Zo moest Martin, om aan zijn overbezorgde en zeer dominante ouders te ontkomen, ver weg gaan, naar Berlijn. Hij vindt een baan bij de Duitse Bondsdag, woont in Friedrichshain in het oosten van Berlijn en beleeft vanwege zijn Aziatische uiterlijk bijna elke dag komische en minder komische vooroordelen ontmaskerende, voorvallen in contact met de bevolking en met de officiële Gemeenschapspolitiek.

Martin Hyun, in 1979 in Krefeld geboren, studeerde politiek en internationale relaties in de Verenigde Staten en België. Hij was de eerste uit Korea stammende prof-speler in de Duitse ijshockey Bundesliga en speler in het junioren nationale team. Hij nam als vertegenwoordiger van de Koreanen in Duitsland deel aan het *Forum Demographischer Wandel* deel, dat tot stand kwam op initiatief van Bondspresident buiten dienst Dr. Horst Köhler. In 2010 richtte hij het intercultureel initiatief *Hockey is Diversity* op, om de verscheidenheid die in de sport al lang als een verrijking wordt gezien, ook in de maatschappij uit te dragen.



Monika Held

Eine Kleinstadt in den 60er Jahre. Hier lebt das Ehepaar Lena und Heiner. Sie, die Gerichtsdolmetscherin, hat ihn kennengelermt, als er als Zeuge in einem Auschwitz-Prozess aussagen musste. Sie folgt ihm auch, als er zurückreist in seine Vergangenheit, nach Auschwitz. Dort stellt er sich seinen Dämonen und der Unfassbarkeit, überlebt zu haben.

Monika Held wuchs in Hamburg und Cuxhaven auf. Nach einer Lehre als Verlagskauffrau und einem Zeitungsvolontariat arbeitet sie fürs Radio und ist Autorin der Zeitschrift *Brigitte*. *Der Schrecken verliert sich vor Ort* ist ihr dritter Roman. Monika Held lebt in Frankfurt am Main.

Margarete Mitscherlich schreibt im Mai 2012 kurz vor ihrem Tod im Nachwort: „Monika Held nimmt mich mit an einen Ort, den ich ohne sie nicht betreten würde. Beschützt von ihr, wage ich diese Reise.“

Een kleine stad in de jaren zestig. Hier leeft het echtpaar Lena en Heiner. Zij, tolk bij de rechtbank, heeft hem kennen geleerd, toen hij in een Auschwitz-proces getuigen moest. Ze volgt hem ook als hij terugreist in de tijd, naar Auschwitz. Daar gaat hij de strijd aan met de demonen en het onbegrijpelijke, overleefd te hebben.

Monika Held groeide op in Hamburg en Cuxhaven. Na een opleiding tot medewerker voor de uitgeverij en een periode bij een krant werkt zij voor de radio en is de schrijfster van het tijdschrift *Brigitte*. *Der Schrecken verliert sich vor Ort* is haar derde roman. Monika Held woont in Frankfurt am Main.

Margarete Mitscherlich schreef in mei 2012, kort voor haar dood in het slotwoord: “Monika Held neemt mij mee naar een plek, die ik zonder haar niet zou betreden. Beschermd door haar, waag ik mij aan deze reis.”

Mittwoch
woensdag

D 21.08.
20.00

Aachen
Buchhandlung
Schmetz am Dom

Monika Held
Der Schrecken
verliert sich vor Ort



Ton van Reen

Maastricht 1873. De stad zit middenin de industriële revolutie. Net als vele andere stadbewoners kan de jonge Casper Marres maar net het hoofd boven water houden. Naast zijn werk op de fabriek verkoopt hij gaskousjes, petroleum en lampolie. Een goed leven op deze wereld is wat hij wil. Langzaam komt hij tot het inzicht dat hij armoede en rechteloosheid niet moet accepteren. God en dat de armen de rijken moeten accepteren.

Ton van Reen werd in 1941 in Waalwijk geboren. Al drie maanden na zijn geboorte verhuisde het gezin naar Helden-Panningen. Samen met zijn vrouw richtte hij in het midden van de jaren zeventig een uitgeverij op die zich vooral concentreerde op Afrikaanse literatuur. De activiteiten van de uitgeverij werden in 1984 gestaakt en sindsdien wijdt Ton van Reen zich volledig aan het schrijven. Ook reisde hij als journalist, onder andere voor De [Volkskrant](#), over de hele wereld.

Sonntag

zondag

NL

25.08.

11.00

Beesel

Herberg de Bongerd

Ton van Reen

[De Lichtverkoper](#)

Maastricht, 1873, eine Stadt zur Zeit der Industriellen Revolution. Wie viele andere Einwohner kann der junge Casper Marres kaum überleben. Neben seiner Arbeit in der Fabrik verkauft er Zubehör für Gaslaternen und Lampenöl. Alles was er will, ist ein besseres Leben. Langsam wächst bei ihm die Einsicht, dass er Armut und Rechtlosigkeit nicht zu akzeptieren braucht.

Ton van Reen wurde 1941 in Waalwijk geboren. Mit seiner Frau gründete er Mitte der 70er Jahre einen Verlag, der sich vor allem auf afrikanische Literatur konzentrierte. 1984 stellte der Verlag jedoch seine Arbeit ein. Seitdem widmet sich van Reen dem Schreiben. Als Journalist, unter anderem für die [Volkskrant](#), reiste Ton van Reen rund um die Welt.



Astrid Rosenfeld

In einem kleinen Dorf in der Oberpfalz wachsen die Brüder Lorenz und Karl, genannt Fetti, ohne Mutter auf. Trotz des alkoholkranken Vaters erleben sie so etwas wie Geborgenheit, denn die Haushälterin und das „Murmeltier“, ein bei ihnen gestrandeter älterer Herr, sorgen für ein stabiles Umfeld. Als dann aber die rothaarige Elsa ins Dorf kommt, bringt sie Unruhe ins Leben der beiden Jungen. Fetti betet sie an, sein älterer Bruder Lorenz kämpft mit ihr. Als sie für immer geht, bricht Karls Herz. Warum sie das Dorf verlassen musste, erfährt Karl Jahre später, als sein Bruder zum gefeierten Star der Kunstszene aufgestiegen ist.

Wie in ihrem hochgelobten Debütroman [Adams Erbe](#) bevölkern zahlreiche skurrile und liebenswerte Figuren Rosenfelds Buch.

Astrid Rosenfeld wurde 1977 in Köln geboren. Sie begann zunächst als Theaterschauspielerin und arbeitete dann in der Filmbranche. 2011 erschien ihr erster Roman, der es auf Anhieb auf die Longlist für den [Deutschen Bücherpreis](#) schaffte. Sie lebt als freie Autorin in Berlin.

In een kleine dorp in de Oberpfalz groeien de broers Lorenz en Karl, Fetti genoemd, zonder moeder op. Ondanks de aan alcohol verslaafde vader ervaren zij toch iets van geborgenheid, omdat de huishoudster en de "Marmot", een bij haar gestrande oudere heer, zorgen voor een stabiele omgeving. Maar als de roodharige Elsa in het dorp komt, veroorzaakt zij onrust in het leven van de beide jongens. Fetti aanbidt haar, Lorenz bestrijdt haar. Als zij voor altijd vertrekt, breekt het hart van Karl. Waarom zij het dorp verlaten moest komt Karl pas jaren later aan de weet als zijn broer tot een gevierde ster in de kunstscène is opgeklommen.

Net als in haar bejubelde debuutroman [Adams Erbe](#) bevolken talrijke potsierlijke en liefdeswaardige figuren het boek van Rosenfeld.

Astrid Rosenfeld werd in 1977 in Keulen geboren. Ze begin in eerste instantie als toneelspeelster en werkte daarna in de filmbranche. In 2011 verscheen haar eerste roman die in één klap op de longlist voor de [Deutschen Bücherpreis](#) terecht kwam. Zij woont als schrijfster in Berlijn.

Dienstag

dinsdag

D

27.08.

20.00

Düsseldorf

Zentralbibliothek

Mittwoch

woensdag

D

04.09.

19.30

Neuss

[Stadtbibliothek](#)

Donnerstag

donderdag

NL

05.09.

19.30

Vaals

[Heuvelland-bibliotheken](#)

Astrid Rosenfeld

[Elsa ungeheuer](#)



Arnon Grünberg

Xavier Radek, ein Junge aus gutbürgerlich-protestantischem Elternhaus in Basel, interessiert sich brennend für das „Leiden der Juden“. Er lernt Awrommele, den Sohn eines Rabbiners kennen und gibt vor, jüdischer Herkunft zu sein. Bei der nachgeholtten Beschneidung durch den alten, halbblinden Herrn Schwarz verliert Xavier auch einen Hoden, der fortan in Formaldehyd konserviert und als „König David“ tituiert, sein Talisman wird. Nach dem gescheiterten Versuch, sich in Amsterdam als Kunstmaler zu etablieren, vers schlägt es das Männerpaar ins Gelobte Land, wo Xavier bis zum Staatschef aufsteigt. Zum Schluss der absurden und völlig überdrehten Geschichte sorgt Xavier für einen großen Showdown.

Amon Grünberg, 1971 in Amsterdam geboren, lebt und schreibt in New York. Sein in 17 Sprachen übersetzter Erstling **Blauer Montag** wurde in Europa ein Bestseller. Neben allen großen niederländischen Literaturpreisen erhielt Amon Grünberg 2002 den *NRW-Literaturpreis*.

Mittwoch
woensdag

D 28.08.
20.00

Aachen
Altes Kurhaus/
Klangbrücke

Donnerstag
donderdag

D 29.08.
19.30

Mönchengladbach
Stadtbibliothek

Amon Grünberg
Der jüdische Messias

Xavier Radek, een jongen uit een goedburgerlijk, protestants ouderlijk huis in Basel, interesseert zich intens voor het “leiden van de Joden”. Hij leert Awrommele, de zoon van een rabbijn, kennen, en doet hij voorkomen dat hij van Joodse afkomst is. Na de nog in te halen besnijdenis door de oude, halfblinde heer Schwarz verliest Xavier een van zijn ballen, die voortaan in formaldehyd geconserveerd en “Koning David” genoemd wordt, zijn talisman wordt. Na een mislukte poging om zich in Amsterdam als kunstenaar te vestigen, komen beide mannen in het Beloofde Land terecht, waar Xavier het tot staatspresident brengt. Aan het eind van deze absurde en volledig dolgedraaide geschiedenis zorgt Xavier voor een grote showdown.

Amon Grunberg is in 1971 in Amsterdam geboren. Hij woont en werkt in New York. Zijn in 17 talen vertaalde debuut **Blauwe maandagen** werd in Europa een bestseller. Naast alle grote Nederlandse prijzen voor de literatuur kreeg hij in 2002 de *NRW-Literatuurpreis*.



Jochen Schmidt

1989, der letzte Sommer der alten DDR. Doch dies ahnt der vierzehnjährige Jens nicht. Er hat genug mit sich selber zu tun. Als einer der Kleinsten in seiner Klasse, der noch nicht mal tanzen kann, ist er sehr unsicher. Daher ist er ziemlich aufgeregt, als die Fahrt ins sächsische Ferienlager Schneckenmühle ansteht. Als er die Außenseiterin Peggy näher kennenlernt, ändert sich auch sein Leben.

„Jochen Schmidt ist ein Virtuose komischer, intelligenter Kleinkunst.“ *Die Zeit*

Jochen Schmidt wurde 1970 in Berlin geboren. Er schreibt für renommierte Zeitungen wie die *Süddeutsche Zeitung* und die *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Außerdem hat er mehrere Erzählbände und einen Roman veröffentlicht.

Sonntag
zondag

D 01.09.
20.00

Düsseldorf
Kulturzentrum zakk

Jochen Schmidt
Schneckenmühle

1989, de laatste zomer van de oude DDR. Maar hiervan heeft de veertienjarige Jens geen vermoeden. Hij heeft genoeg met zichzelf te doen. Als een van de kleinsten van zijn klas, die nog niet eens dansen kan, is hij erg onzeker. Daarom is hij tamelijk opgewonden als de reis naar het Saksische vakantiecamp Schneckenmühle voor de deur staat. Als hij de buitenstaander Peggy nader leert kennen, verandert ook zijn leven.

“Jochen Schmidt is een virtueuze, komische, intelligente kleinkunst.” *Die Zeit*

Jochen Schmidt werd in 1970 in Berlijn geboren. Hij schrijft voor gerenommeerde kranten las de *Süddeutsche Zeitung* en de *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Daarnaast heeft hij meerdere verhalenbundels en een roman gepubliceerd.



Sascha Reh

Das traditionsreiche Bankhaus Alberts steht aufgrund hochspekulativer Finanzgeschäfte vor dem Zusammenbruch. Der Patriarch des Familienbetriebes Johann Alberts erleidet, als er vor den Scherben seines Erbes steht, einen Schlaganfall und liegt im Koma. Verschuldet hat die Misere sein Ziehsohn Bernhard Milbrandt, der sich aber rechtzeitig mit unbekanntem Ziel abgesetzt hat. Johanns Sohn Thomas, der seine angestammte Position in der Bank einst verschmäht hat und als Coach für gestresste Manager und ihre Gattinnen arbeitet, verfolgt Bernhards Spuren. Auf seiner Reise gen Süden begleitet ihn ausgerechnet Milbrandts psychisch labile Stieftochter. Auch Milbrandts Ehefrau macht sich auf die Suche nach Mann und Geld. In Gibraltar treffen alle aufeinander.

Sascha Reh, geboren 1974, studierte Geschichte, Philosophie und Germanistik. 2011 erhielt er für sein Romandebüt [Falscher Frühling](#) den *Niederrheinischen Literaturpreis*. Heute lebt er in Berlin.

Het gerenommeerde bankiershuis Alberts staat als gevolg van speculatieve financiële handel voor de ineenstorting. De patriarch van het familiebedrijf, Johann Alberts krijgt, als hij voor de scherven van zijn erfenis staat, een beroerte en ligt in coma. Verantwoordelijk voor de misère is zijn pleegzoon Bernhard Milbrandt, die er evenwel op tijd en met onbekende bestemming van tussen is gegaan. De zoon van Johann, Thomas, die zijn overgeërfde positie bij de bank eerst had versmaad en als coach voor gestresste managers en hun partners werkt, volgt de sporen van Bernhard. Op zijn reis wordt hij uitgerekend begeleid door Milbrandts psychisch labiele stieftochter. Ook Milbrandts vrouw gaat op zoek naar man en geld. In Gibraltar komen zij alleen bij elkaar.

Sascha Reh, geboren in 1974, studeerde geschiedenis, filosofie en germanistiek. In 2011 kreeg hij voor zijn debuutroman [Falscher Frühling](#) de *Niederrheinischen Literaturpreis*. Tegenwoordig woont hij in Berlijn.

Dienstag
dinsdag

D 03.09.
19.00

Düsseldorf
Stadtteilbücherei
Bilk

Eintritt frei

Sascha Reh
Gibraltar



Katharina Thalbach

Oft ist es herrlicher Blödsinn und im besten Sinne immer eine verrückte Welt, die Joachim Ringelnatz in seinen Werken beschreibt. Ab 1905 entstanden die ersten Ölgemälde. 1911 erschienen seine ersten Texte. In den 20er Jahren stand er immer häufiger als Kabarettist auf der Bühne. Nun hat Katharina Thalbach einige seiner Texte auf CD eingelesen. Ringelnatz und Thalbach sind eine unschlagbar komische Kombination. Katharina Thalbach steht seit ihrem fünften Lebensjahr auf der Bühne. Sie gehört zu den bekanntesten deutschen Schauspielerinnen beim Film und Theater, ebenso ist sie als Sprecherin von Hörbüchern und als Regisseurin für große Theater- und Opernhäuser aktiv.

Das Clemens-Sels-Museum in Neuss besitzt mit dem Gemälde „Makabre Szene. Dachgarten der Irrsinnigen“ ein wichtiges Werk von Ringelnatz. Dank der Vermittlung durch die Beratende Kommission in Berlin ist der dauerhafte Verbleib des Werkes in Neuss gesichert, was mit dieser Lesung gefeiert wird.

Karten 15 € / 11 € sind über Westticket und das Rheinische Landestheater 02131-269933 ab dem 03.06.13 erhältlich.

Festivalkarten und Freikarten für Fördervereinsmitglieder haben keine Gültigkeit!

Mittwoch
woensdag

D 11.09.
20.00

Neuss
Rheinisches
Landestheater

Katharina Thalbach
[Verzeihen Sie,
wenn ich störe ...](#)

Eine Veranstaltung
des Clemens-Sels-
Museums Neuss
und der
Stadtbibliothek
Neuss

Vaak is het heerlijke onzin, altijd een knotsgekke wereld, die Joachim Ringelnatz in zijn werken beschrijft. Vanaf 1905 ontstonden de eerste olieverfschilderijen. In 1911 verschenen zijn eerste teksten. In de jaren twintig stond hij steeds vaker als cabaretier op het podium. Nu heeft Katharina Thalbach een aantal van zijn teksten ingelesen op CD. Ringelnatz en Thalbach vormen een onverslaanbare, komische combinatie. Katharina Thalbach staat al sinds haar vijfde levensjaar op het podium. Ze behoort tot de meest bekende Duitse actrices bij de film en bij het theater. Daarnaast leest ze luisterboeken in en is ze actief als regisseur bij grote theaters en operahuizen.

Het Clemens-Sels-Museum in Neuss bezit met het schilderij "Makabre Szene. Dachgarten der Irrsinnigen" over een belangrijk werk van Ringelnatz. Dank zij de bemiddeling door de "Beratende Kommission" in is het voortdurend verblijf van dit werk in Neuss garandeert, wat met deze lezing gevierd wordt.

Kaarten € 15 € / 11 € zijn verkrijgbaar bij Westticket/Rheinische Landestheater 0049 (0) 2131-269933 ab 03.06.13 erhältlich.

Festivalkaarten zijn niet geldig!

Kalender

Di	02.07.	Alfred van Cleef	Düsseldorf
Do	04.07.	Alfred van Cleef	Krefeld
Di	09.07.	Anne Gesthuysen	Mönchengladbach
Di	16.07.	Frank Goosen	Neuss
Mi	17.07.	Olga Grjasnowa	Mönchengladbach
Do	18.07.	Olga Grjasnowa	Krefeld
Do	18.07.	Christoph Peters	Bedburg-Hau
Di	30.07.	Stephan Enter	Neuss
Mi	31.07.	Stephan Enter	Mönchengladbach
Do	01.08.	Annelies Verbeke	Krefeld
Di	06.08.	Otto de Kat	Düsseldorf
Do	08.08.	Ulf Erdmann Ziegler	Neuss
Mi	14.08.	Christiane Neudecker	Aachen
Do	15.08.	Christiane Neudecker	Aachen
Do	15.08.	Benjamin Stein	Neuss
Do	15.08.	Martin Hyun	Krefeld
Mi	21.08.	Monika Held	Aachen
So	25.08.	Ton van Reen	Beesel
Di	27.08.	Astrid Rosenfeld	Düsseldorf
Mi	28.08.	Arnon Grünberg	Aachen
Do	29.08.	Arnon Grünberg	Mönchengladbach
So	01.09.	Otto de Kat	Maasbree
So	01.09.	Jochen Schmidt	Düsseldorf
Di	03.09.	Sascha Reh	Düsseldorf
Mi	04.09.	Astrid Rosenfeld	Neuss
Do	05.09.	Astrid Rosenfeld	Vaals
Mi	11.09.	Katharina Thalbach	Neuss

Alle Orte und Adressen auf einen Blick / alle plaatsen en adressen in één oogopslag

Aachen

Altes Kurhaus/Klangbrücke, Kurhausstraße 2, 52062 Aachen
Aula der Domsingschule, Ritter-Chorus-Straße 1-4, 52062 Aachen
Buchhandlung Schmetz am Dom, Münsterplatz 7-9, 52062 Aachen
Couven-Museum, Hühnermarkt 17, 52062 Aachen

Bedburg-Hau

Museum Schloss Moyland, Am Schloss 4, 47551 Bedburg-Hau

Beesel

Herberg De Bongerd, Markt 13, 5954 BH Beesel

Düsseldorf

Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande, Kennedydamm 24, 40476 Düsseldorf
Kulturzentrum zakk, Fichtenstraße 40, 40233 Düsseldorf
Literaturbüro NRW, Bilker Straße 5, 42013 Düsseldorf
Stadtteilbücherei Bilk, Friedrichstraße 127, 40200 Düsseldorf
Zentralbibliothek, Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf

Krefeld

Eisstadion Gaststätte Krefeld, Rheinlandhalle, Westparkstraße 162, 47803 Krefeld
Kulturzentrum Fabrik Heeder, Studiobühne II, Virchowstraße 130, 47805 Krefeld, Eingang C
Mediothek Krefeld, Theaterplatz 2, 47798 Krefeld
Pavillon des Golfclub-Projekts „begehbare Architekturmodell“ auf dem Egelsberg
Parkplatz: Traarer Festplatz, von dort der Beschilderung folgen, Buslinie 052, Richtung Moers, Haltestelle Winkelsweg

Maasbree

De Bibliotheek Maasbree, Kennedyplein 2, 5993 BT Maasbree

Mönchengladbach

Geneickener Bahnhof, Otto-Saffran-Straße 102, 41238 Mönchengladbach
Stadtbibliothek Mönchengladbach, Blücherstraße 6, 41061 Mönchengladbach
Stadtteilbibliothek Mönchengladbach-Rheydt, Am Neumarkt 8, 41236 Mönchengladbach

Neuss

Rheinisches Landestheater, Oberstraße 95, 41460 Neuss
Stadtbibliothek Neuss, Neumarkt 10, 41460 Neuss
Theater am Schlachthof, Blücherstraße 31-33, 41460 Neuss

Vaals

Heuvellandbibliotheken St. Jozefplein 51, 6291 HH Vaals

Alle Termine, Orte und Adressen auf einen Blick / alle locaties, tijden en adressen in één oogopslag

Aachen				
Mi	14.08.	20.00	Christiane Neudecker	Couven-Museum, Hühnermarkt 17
Do	15.08.	19.00	Christiane Neudecker	Aula der Domsingschule, Ritter-Chorus-Str. 1-4
Mi	21.08.	20.00	Monika Held	Buchhandlung Schmetz am Dom, Münsterplatz 7-9
Mi	28.08.	20.00	Arnon Grünberg	Altes Kurhaus/Klangbrücke, Kurhausstr. 2
Bedburg-Hau				
Do	18.07.	20.00	Christoph Peters	Museum Schloss Moyland, Am Schloss 4
Beesel				
So	25.08.	11.00	Ton van Reen	Herberg De Bongerd, Markt 13
Düsseldorf				
Di	02.07.	19.30	Alfred van Cleef	Generalkonsulat Niederlande, Kennedydamm 24
Di	06.08.	19.30	Otto de Kat	Literaturbüro NRW, Bilker Str. 5
Di	27.08.	20.00	Astrid Rosenfeld	Zentralbibliothek, Bertha-von-Suttner-Platz 1
So	01.09.	20.00	Jochen Schmidt	Kulturzentrum zakk, Fichtenstraße 40
Di	03.09.	19.00	Sascha Reh	Stadtteilbücherei Billk, Friedrichstraße 127
Krefeld				
Do	04.07.	20.00	Alfred van Cleef	Pavillon des Golfclub-Projekts, Egelsberg
Do	18.07.	20.00	Olga Grjasnowa	Mediothek, Theaterplatz 2
Do	01.08.	20.00	Annelies Verbeke	Kulturzentrum Fabrik Heeder, Studiobühne II Virchowstraße 130, Eingang C
Do	15.08.	20.00	Martin Hyun	Eisstadion Gaststätte Krefeld, Rheinlandhalle, Westparkstr. 162

Maasbree				
So	01.09.	11.00	Otto de Kat	De Bibliotheek Maasbree, Kennedyplein 2
Mönchengladbach				
Di	09.07.	19.30	Anne Gesthuysen	Stadtteilbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8
Mi	17.07.	19.30	Olga Grjasnowa	Stadtteilbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8
Mi	31.07.	19.30	Stephan Enter	Geneickener Bahnhof, Otto-Saffran-Straße 102
Do	29.08.	19.30	Arnon Grünberg	Stadtbibliothek, Blücherstraße 6
Neuss				
Di	16.07.	19.30	Frank Goosen	Theater am Schlachthof, Blücherstr. 31-33
Di	30.07.	19.30	Stephan Enter	Stadtbibliothek, Neumarkt 10
Do	08.08.	19.30	Ulf Erdmann Ziegler	Stadtbibliothek, Neumarkt 10
Do	15.08.	19.30	Benjamin Stein	Stadtbibliothek, Neumarkt 10
Mi	04.09.	19.30	Astrid Rosenfeld	Stadtbibliothek, Neumarkt 10
Mi	11.09.	20.00	Katharina Thalbach	Rheinisches Landestheater, Oberstraße 95
Vaals				
Do	05.09.	19.30	Astrid Rosenfeld	Heuvellandbibliotheken, St. Jozefplein 51

D

NLL



Foto-Copyright:

Alfred van Cleef: privat

Stephan Enter: Martje Keetman

Anne Gesthuysen: Monika Sandel

Frank Goosen: Philipp Wente

Olga Grjasnowa: Peter-Andreas Hassiepen

Arnon Grünberg: Regine Mosimann /
Diogenes Verlag

Monika Held: Olivier Favre

Martin Hyun: Random House

Otto de Kat: Michiel Goudswaard

Christiane Neudecker: Eike Braunsdorf

Christoph Peters: Peter von Felbert

Ton van Reen: privat

Sascha Reh: Frank Kurczyk

Astrid Rosenfeld: Gaby Gerster / Diogenes Verlag

Jochen Schmidt: Tim Jockel

Benjamin Stein: Chris Janikan

Katharina Thalbach: Players

Annelies Verbeke: Keke Keukelaar

Ulf Erdmann Ziegler: Jürgen Bauer /
Suhrkamp Verlag

Eintrittspreise | Entreprijzen

7 € (ermäßigt 5 € pro Veranstaltung / met korting 5 € per lezing)

Festivalkarte | Festivalkaart

(gültig für alle Veranstaltungen – geldig voor alle lezingen)

Festivalkarte bei den Bibliotheken

Festivalkaart bij de bibliotheken

25 € (ermäßigt 15 € / met korting 15 €)

Festivalkartenbesitzer werden dringend gebeten, ihre Plätze für die einzelnen Veranstaltungen online unter

www.literarischer-sommer.eu oder telefonisch

bei den örtlichen Bibliotheken bzw. Kulturbüros

zu reservieren. Andernfalls besteht keine Teilnahmegarantie. Telefonkontakte siehe Kartenreservierung.

Houders van festivalkaarten wordt dringend

verzocht van te voren een zitplaats te reserveren. Dit is online mogelijk via

www.literarischer-sommer.eu of per

telefoon bij de bibliotheken of het Kulturbüro.

Anders heeft u geen garantie op deelname. Voor contactgegevens zie reservering.

Kartenreservierung/Vorverkauf | Reserveren/Voorverkoop

Einzelkarten können online unter www.literarischer-sommer.eu und telefonisch ab dem 29.05.2013 reserviert werden.

Losse kaarten kunnen online via www.literarischer-sommer.eu en telefonisch vanaf 29.05.2013 worden gereserveerd.

Aachen: 0049 (0) 241 – 432 49 43 oder 432 313 69

Bedburg-Hau: 0049 (0) 2824 – 95 10 60

Beesel / Maasbree: 0031 (0) 475 – 33 64 80

Düsseldorf: 0049 (0) 211 – 8 28 45 90

Krefeld: 0049 (0) 2151 – 58 36 11

0049 (0) 2151 – 86 27 53

Mönchengladbach: 0049 (0) 2161 – 25 82 83

Neuss: 0049 (0) 2131 – 90 42 42

Vaals: 0031 (0) 43 – 3 08 01 10

Impressum:

Redaktion: Ursel Hebben

Gestaltung/Satz: Matthias Stutte

Niederländische Übersetzung: Vincent Freriks

Druck: quickdruck e. K., Krefeld

Information:

www.literarischer-sommer.eu

www.debibliotheekmaasenpeel.nl

Veranstalter und Sponsoren



Stadt Aachen



Museum Schloss Moyland



Literaturbüro NRW e.V.



Stadtbüchereien Düsseldorf



Kulturzentrum zakk



Kulturbüro Krefeld



Mediothek Krefeld



Stadtbibliothek Mönchengladbach



Clemens-Sels-Museum Neuss



Stadtbibliothek Neuss



De Bibliotheek Maas en Peel



Heuvellandbibliotheken Vaals



Ministerium für Familien, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW



NRW-Kultursekretariat Wuppertal



Goethe Institut Amsterdam



Königreich der Niederlande



Nederlands Letterenfonds



Stadt Düsseldorf



Stadt Krefeld



Buchhandlung Schmetz am Dom, Aachen



Deutsch-Niederländische Gesellschaft zu Aachen e.V.

WWW.LITERARISCHER-SOMMER.EU

